

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 46:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ofiarą zaś z pokarmów będzie efa na barana, a na jagnięta ofiarą z pokarmów będzie tyle, ile zechce dać* – i jeden hin oliwy na efę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ofiarą z pokarmów będzie efa na barana, a na jagnięta ofiarą z pokarmów będzie tyle, ile panujący zechce ofiarować — i jeden hin oliwy na efę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ofiara z pokarmów z efy na barana, a na baranki ofiara z pokarmów będzie według woli jego ręki oraz hin oliwy na efę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ofiara śniedna, efa na barana, i na baranki ofiara śniedna według przemożenia ręki jego, a oliwy hyn na efa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A obiaty efi do barana, a do baranków obiatę, którą da ręka jego, a oliwy hin do każdego efi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W dodatku ofiara pokarmowa z jednej efy na barana i [jedna] ofiara na baranki w ilości dowolnej oraz jeszcze hin oliwy na efę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ofiarą z pokarmów będzie efa na każdego barana, a ofiarą z pokarmów do jagniąt tyle, ile może; do tego oliwy jeden hin na efę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Natomiast ofiara pokarmowa to efa do barana, a do baranków złoży ofiarę pokarmową według swego uznania oraz hin oliwy do każdej efy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz z ofiary pokarmowej: jednej efy mąki na każdego barana. Do każdego jagnięcia doda ofiarę pokarmową według swojej woli oraz hin oliwy na jedną efę mąki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na ofiarę z pokarmów złoży efę na barana. Na baranki zaś ofiara z pokarmów będzie jego darem dobrowolnym. [Nadto] hin oliwy na efę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і манаа, пляцок баранові і жертву ягнятам, дар його руки, й іну олії до пляцка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś na ofiarę z pokarmów – efę na barana, a na ofiarę z pokarmów przy jagniętach – dar według jego możliwości; plus hyn oliwy na efę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a jako ofiarę zbożową: po jednej efie na barana, na baranki zaś ofiarę zbożową, jaką może dać, a jeśli chodzi o oliwę, jeden hin na efę.

¹⁾ Idiom: dar jego ręki, מַתַּת יָדוֹ .